

Abstract

The aim of this bachelor thesis is to create a functionally equivalent translation of a German text into Czech and comment it. The source text is selected chapters of the book „Rock-, Pop und Technomusik und ihre Wirkungen: Eine wissenschaftliche und biblische Untersuchung“, written by a German author Adolf Graul. The thesis is divided in two main parts: the actual translation and an analysis of the original text based on Christiane Nord's theory, including translation method, translation problems, and the translation shifts during a translation process.

Key words

Translation, translation analysis, translation problems, translation shifts, Jiří Levý, music, influence of music, Christian community, Bible.